

第一章 緒論



第一節 研究動機

現代漢語「到」字是表達「終點」時所經常使用的詞素 (morpheme)，「到」字除了表達「終點」之外，還可以表達「程度」以及「結果」等，因此引起了有關其屬性上的爭議，例如：呂叔湘 (1987) 將「到」字納入趨向動詞，用以表示人或物隨動作到達某處。胡裕樹 (1979) 將「到」歸類於介詞範疇之下，「到」字與前面的動詞結合為一體，使其本身成為動詞。朴正九 (1997) 認為「到」字應為介詞，李人鑒 (1958) 認為「到」字以助詞的身分黏附在自動詞後，共同組成合成動詞；Li&Thompson (1981) 指出「到」字屬於漢語中的動介詞，且接在動詞前或動詞後；朱德熙 (1982) 認為「動詞+到」是一種「述補結構」的複合動詞；鄧守信 (1977) 認為「到」有兩種不同的身份，表示「終點」(goal) 的介詞和表示「非意志」和「成功」的動助詞 (verb-particle)。筆者認為在實際從事語法教學活動之前，華語教師對於所欲教授的語法內容仍須具備相當的理論基礎，並充分掌握漢語語法的特性，方能進行清晰而準確的講授，然而目前「到」字的屬性問題仍具爭議，不僅使得華語教師在教學過程倍感困擾，也使得以華語為第二語言的學習者無法把握其正確的語法功能以及語義，因此筆者欲透過這本論文給從事華語教學活動的教師和華語學習者提供有關「到」字的句法以及語義上的理論基礎。

第二節 研究目的

到目前為止，許多語言學者已討論過「到」字的句法和語義，雖然這些研究成果，對語法學的研究的確有貢獻，但這些理論尚未得到語言學家的共識，因此需要進一步的研究，本文的研究目的有二：

一、本文將藉由前人對「到」字詞性的研究進而探求「到」的語義，並從所收集的語料獲得分析結果的佐證。

二、確立「到」的句法結構、詞性及語義之後，本文欲透過漢語與韓語的對比分析，進一步提出「到」字在教學應用上的建議。本文將參考鄧守信（2003）提出之有關漢語教學語法的研究，做出「到」字的教學排序建議。

本文希望藉由本文的探討，使大家對「到」有更進一步的認識，並期待未來學界在此相關議題上，做更深入、精闢的研究。

第三節 研究範圍與架構

本論文以現代漢語「到」為研究主題，研究範圍包括在各種句式結構中「到」的詞性和其語義，以及教學上可能遇到的問題等。本文將透過《中央研究院平衡語料庫》、《北京大學現代漢語語料庫》以及在網際網路中的語料之分析，試圖歸類現代漢語「到」的詞類，並且了解其語義。除了關於現代漢語「到」的詞類和語義方面的研究之外，本文也會將研究結果應用於編寫教學語法上。是故本文以現有的語料、詞典、教材以及前人的研究成果為基礎，將現代漢語「到」依據其語法形式和語義複雜度作適當的教學排序，以提供教學參考。

本文共分成六章。第二章回顧現代漢語「到」之相關研究。第三章從蒐集而得的語料中，對現代漢語「到」進行語義分析和詞類劃分。第四章從語義特徵出發，進行現代漢語「到」的各項語義與韓語之對比分析，找出漢語和韓語之不同點。第五章則依據第三章、第四章所討論之結果，試圖建構現代漢語「到」之教學語法。第六章結論部分將總結前面章節所探討的內容，並提出本文的不足及尚待解決的問題。